

# Sách hướng dẫn dành cho người nước ngoài sống ở thành phố Koriyama

	Số trang
<u>1. Khi sống ở thành phố Koriyama</u>	<u>1</u>
<u>2. Bảo hiểm</u>	<u>4</u>
<u>3. Lương hưu</u>	<u>6</u>
<u>4. Thuế</u>	<u>8</u>
<u>5. Giấy chứng nhận nộp thuế/Giấy chứng nhận đánh thuế thu nhập</u>	<u>10</u>
<u>6. Khi có tình huống khẩn cấp</u>	<u>11</u>
<u>7. Các bệnh viên lân cận</u>	<u>13</u>
<u>8. Chuẩn bị trước thảm họa</u>	<u>14</u>
<u>9. Cách vứt rác</u>	<u>16</u>
<u>10. Sinh hoạt tại địa phương</u>	<u>17</u>
<u>11. Nếu như có thai</u>	<u>19</u>
<u>12. Sau khi sinh em bé</u>	<u>21</u>
<u>13. Giáo dục</u>	<u>25</u>
<u>14. Phương tiện giao thông công cộng</u>	<u>30</u>
<u>15. Giấy phép lái xe</u>	<u>32</u>
<u>16. Quy tắc giao thông</u>	<u>33</u>
<u>17. Học tiếng Nhật</u>	<u>35</u>
<u>18. Tư vấn</u>	<u>36</u>
<u>19. Thành phố Koriyama</u>	<u>38</u>

# 1. Khi sống ở thành phố Koriyama



## Thủ tục nhập cư (khi chuyển từ nơi khác đến thành phố Koriyama)

Người dự định cư trú tại Nhật Bản trên 3 tháng phải đăng ký cư dân.

Hãy làm thủ tục nhập cư trong vòng 14 ngày sau khi chuyển đến thành phố Koriyama.

[Hãy liên hệ với Cục quản lý xuất nhập cảnh về các vấn đề liên quan đến thẻ lưu trú hay tư cách lưu trú](#)

Địa điểm làm thủ tục

[Phòng người dân văn phòng chính quyền thành phố Koriyama](#)

[Các trung tâm hành chính trong thành phố Koriyama](#)

[Các trung tâm dịch vụ người dân thành phố Koriyama](#)

[Trung tâm dịch vụ người dân Midorigaoka](#)

## Giấy tờ cần mang theo

1. Thẻ lưu trú (hộ chiếu trong trường hợp chưa nhận được thẻ lưu trú)
2. Giấy chứng nhận chuyển đi trong trường hợp chuyển đến từ các địa phương khác
3. Bản gốc và bản dịch tiếng Nhật giấy tờ chứng minh quan hệ gia đình (kết hôn hay khai sinh) trong trường hợp sống cùng gia đình

## Khi người dân sống tại thành phố Koriyama chuyển địa chỉ

Trong trường hợp chuyển địa chỉ, cần phải nộp thông báo chuyển địa chỉ

Nơi chuyển đến	Khi làm thủ tục	Giấy tờ cần thiết
Chuyển địa chỉ bên trong thành phố Koriyama	Trong vòng 14 ngày kể từ khi bắt đầu sống tại địa chỉ mới	Thẻ lưu trú
Chuyển địa chỉ ra bên ngoài thành phố Koriyama (trong nước hay nước ngoài)	1 tháng trước khi chuyển địa chỉ	Thẻ lưu trú

## Thông báo cho bưu điện

Khi chuyển địa chỉ, nếu nộp thông báo chuyển địa chỉ cho quầy giao dịch của bưu điện, trong vòng 1 năm, các bưu phẩm chuyển đến địa chỉ cũ sẽ được chuyển đến địa chỉ mới.

[Chi tiết xin liên hệ với quầy giao dịch bưu điện gần nhất](#)

### **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng người dân, Ban người dân](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2131

### **Thẻ My Number**

[Thẻ My Number](#) là thẻ thể hiện mã số cá nhân được cấp cho mọi cá nhân có đăng ký cư dân ở Nhật Bản.

Đây là thông tin cá nhân rất quan trọng, được sử dụng trong các thủ tục có liên quan đến thuế, an sinh xã hội (lương hưu, bảo hiểm việc làm, bảo hiểm y tế) v.v.

Trong trường hợp đăng ký cư dân lần đầu tiên ở Nhật Bản, thông báo về My Number sẽ được gửi đến sau khoảng từ 2~3 tuần.

Sau khi có thông báo về My Number, có thể đăng ký xin cấp thẻ My Number tại văn phòng chính quyền thành phố hay thông qua Internet.

Trong trường hợp đã có thẻ My Number, hãy làm thủ tục thay đổi địa chỉ thẻ My Number trong vòng 90 ngày kể từ khi thông báo chuyển đến.

### **Địa điểm làm thủ tục**

[Trung tâm thẻ My Number văn phòng chính quyền thành phố Koriyama](#)

[My Number Station tại Koriyama Big Eye](#)

[Các trung tâm và điểm liên lạc hành chính trong thành phố Koriyama](#)

Các trung tâm dịch vụ người dân

### **Thẻ My Number**

[Hãy làm thẻ My Number để có một cuộc sống tiên lợi! \(Trang chủ của Cục quản lý xuất nhập cảnh\)](#)

### **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng sử dụng My Number Ban người dân](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2130

## 2. Bảo hiểm



### Bảo hiểm Y tế

Những người có tư cách lưu trú trên 3 tháng bắt buộc phải tham gia bảo hiểm y tế công cộng. Sau khi tham gia bảo hiểm y tế, người đó sẽ được cấp “Giấy xác nhận tư cách”. Số tiền phải trả tại các bệnh viện sẽ chỉ còn 10% ~30% chi phí y tế nếu trình “Giấy xác nhận tư cách”.

### Các loại bảo hiểm y tế công cộng

Các loại bảo hiểm y tế công cộng bao gồm bảo hiểm xã hội, bảo hiểm sức khỏe toàn dân và chế độ y tế người cao tuổi giai đoạn sau.

### Bảo hiểm xã hội

Bảo hiểm này là bảo hiểm những người làm việc tại các doanh nghiệp hay các cơ sở sản xuất kinh doanh tham gia.

Chi tiết xin liên hệ với doanh nghiệp hay cơ sở sản xuất kinh doanh mà mình làm việc.

### Bảo hiểm sức khỏe toàn dân

Người không tham gia bảo hiểm xã hội sẽ tham gia [bảo hiểm sức khỏe toàn dân](#).

Hãy làm thủ tục tại Phòng bảo hiểm sức khỏe toàn dân văn phòng chính quyền thành phố Koriyama hoặc các trung tâm hành chính và trung tâm dịch vụ người dân..

Sau khi làm xong thủ tục, “Yêu cầu thanh toán” để trả “phí bảo hiểm sức khỏe toàn dân” sẽ được gửi đến.

Hãy thanh toán phí bảo hiểm trước kỳ hạn.

### Giấy tờ cần thiết để làm thủ tục tham gia bảo hiểm sức khỏe toàn dân

1. Thẻ lưu trú
2. Giấy chứng nhận mất tư cách bảo hiểm xã hội (khi thay đổi từ bảo hiểm xã hội sang bảo hiểm sức khỏe toàn dân)

[Chi tiết xin xem trang chủ của thành phố Koriyama](#)

### Chế độ y tế người cao tuổi giai đoạn sau

Những người trên 75 tuổi sẽ tham gia [chế độ y tế người cao tuổi giai đoạn sau](#).

Chế độ y tế này không đòi hỏi thủ tục tham gia.

“Yêu cầu thanh toán” để chi trả “Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau” sẽ được gửi đến.

Hãy thanh toán phí bảo hiểm trước kỳ hạn.

### **Chế độ chi phí y tế giá trị cao**

Khi chi phí y tế phải tự thanh toán trong 1 tháng quá cao, nếu đăng ký thì một phần chi phí này sẽ được hoàn trả về sau.

Cũng có thể đăng ký xin cấp trước [Giấy chứng nhận hạn mức áp dụng](#) để chi phí y tế phải tự thanh toán rẻ đi.

[Chi tiết xin xem trang chủ thành phố Koriyama.](#)

### **Địa chỉ liên hệ**

Phòng bảo hiểm sức khỏe toàn dân, Ban người dân

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: về bảo hiểm sức khỏe toàn dân là 024-924-2141

Về chế độ y tế người cao tuổi giai đoạn sau là 024-924-2146

## 3. Lương hưu



### Lương hưu ở Nhật Bản

Những người trong độ tuổi từ 20 tuổi~ 60 tuổi sống ở Nhật Bản, bao gồm cả người nước ngoài, cần phải tham gia quỹ bảo hiểm lương hưu công cộng và trả phí bảo hiểm.

Ngoài trường hợp đến tuổi 65, có những trường hợp có thể nhận được chi trả lương hưu, chẳng hạn như khi trở thành người tàn tật hay gia quyến của người đã mất.

### Các loại lương hưu công cộng

Quỹ lương hưu công cộng bao gồm Kosei Nenkin và Kokumin Nenkin.

#### Kosei Nenkin

Trong trường hợp làm việc cho doanh nghiệp phải tham gia quỹ lương hưu Kosei Nenkin.

Chi tiết xin liên hệ với người của doanh nghiệp mà mình đang làm việc.

#### Kokumin Nenkin

Những người không tham gia Kosei Nenkin phải tham gia quỹ lương hưu Kokumin Nenkin.

Hãy làm thủ tục tại Phòng bảo hiểm sức khỏe toàn dân văn phòng chính quyền thành phố Koriyama.

### Giấy tờ cần thiết để làm thủ tục tham gia Kokumin Nenkin

1. Thẻ lưu trú và hộ chiếu
2. Giấy chứng nhận mất tư cách bảo hiểm xã hội hay giấy chứng nhận thôi việc (khi đổi từ Kosei Nenkin sang Kokumin Nenkin)

### Phí bảo hiểm Kokumin Nenkin

Phí hằng tháng năm 2024: 16.980 yen

Phí hằng tháng năm 2025: 17.510 yen

\*Trong trường hợp gặp khó khăn chi trả, có thể xin áp dụng chế độ miễn hay kéo dài kỳ hạn chi trả.

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của thành phố Koriyama](#)

### Chế độ trợ cấp một lần khi rút khỏi bảo hiểm lương hưu

Những người đã thanh toán trên 6 tháng phí bảo hiểm lương hưu Kokumin Nenkin sau khi rời khỏi Nhật Bản có thể đăng ký xin trợ cấp một lần khi rút khỏi bảo hiểm lương hưu (trong vòng 2 năm kể từ khi rời khỏi Nhật Bản).

Hãy làm thủ tục tại các văn phòng Nenkin trên toàn quốc.

Trong trường hợp có người ở Nhật Bản làm thủ tục thay, cần phải có giấy ủy nhiệm.

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của Tổ chức lương hưu Nhật Bản.](#)

**Địa chỉ liên hệ**

Phòng bảo hiểm sức khỏe, Ban người dân

963-8601 Fukushimaken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2141



## 4. Thuế



### Các loại thuế

Người sống ở Nhật Bản phải chi trả nhiều loại thuế.

Các loại thuế bao gồm thuế cư dân, thuế thu nhập, thuế ô tô v.v.

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của Bộ Tài chính.](#)

### Thuế cư dân

Những người có địa chỉ ở Nhật Bản tại thời điểm 1/1 và có thu nhập trong năm trước đó phải trả thuế cư dân.

Yêu cầu thanh toán thuế cư dân sẽ được gửi đến từ văn phòng chính quyền thành phố. Hãy thanh toán trước kỳ hạn.

Cũng có trường hợp nộp thuế cư dân bằng cách khấu trừ từ tiền lương của doanh nghiệp.

### Địa chỉ liên hệ

[Phòng thuế cư dân, Ban thuế](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2081

### Thuế thu nhập

Thuế thu nhập được đánh trên tất cả các loại thu nhập của anh (chị).

Có những trường hợp thuế thu nhập của người làm việc tại doanh nghiệp được khấu trừ từ tiền lương ở doanh nghiệp.

### Địa chỉ liên hệ

[Sở thuế Koriyama](#)

963-8655 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Domaemachi 20-11

Điện thoại: 024-932-2041

## **Thuế ô tô (theo phân loại)**

Những người sở hữu ô tô tại thời điểm 1/4 phải trả thuế ô tô. Sau khi nhận được yêu cầu thanh toán, hãy thanh toán trước kỳ hạn tại ngân hàng v.v.

### **Địa chỉ liên hệ**

[Thuế ô tô \(theo phân loại\)](#) (ô tô thông thường v.v.)/Ban thuế tỉnh, Cục phát triển địa phương tỉnh

963-8876 Fukushima-ken, Koriyama-shi Hayama 1-1-1

Điện thoại: 024-935-1261

[Thuế ô tô nhẹ \(theo phân loại\)](#) (ô tô nhẹ và xe máy v.v.)/Phòng thuế cư dân Ban thuế

963-8601 Fukushimaken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2081

## **Các loại thuế khác**

[Thuế ô tô \(theo tính năng môi trường\)](#) đánh vào người mua ô tô hay [thuế tài sản cố định](#) đánh vào người sở hữu đất hay nhà, thuế tiêu thụ phát sinh khi mua sản phẩm v.v.

## **Khi chuyển ra nước ngoài**

Những người về nước trước khi nhận được thông báo nộp thuế cần phải nhờ người ở thành phố Koriyama đảm nhận vai trò “[người quản lý nộp thuế](#)”.

Hãy làm thủ tục tại Phòng thuế tài sản văn phòng chính quyền thành phố Koriyama, các trung tâm hành chính và trung tâm dịch vụ người dân.

### **Địa chỉ liên hệ**

Phòng thuế tài sản, Ban thuế

963-8601 Fukushimaken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2091

## 5. Giấy chứng nhận nộp thuế/Giấy chứng nhận đánh thuế thu nhập



### Giấy chứng nhận nộp thuế/Giấy chứng nhận đánh thuế thu nhập

Có những trường hợp cần đến các giấy chứng nhận này, chẳng hạn như khi gia hạn hay thay đổi tư cách lưu trú, hoặc khi vay tiền v.v.

[Chi tiết về quầy giao dịch hay thời gian tiếp nhận làm thủ tục xin xem tại trang chủ thành phố Koriyama.](#)

### Giấy tờ cần thiết khi đăng ký xin cấp giấy chứng nhận

Trong trường hợp người có nghĩa vụ nộp thuế xin cấp, cần có các giấy tờ xác nhận nhân thân.

Các giấy tờ xác nhận nhân thân bao gồm thẻ My Number, giấy phép lái xe, hộ chiếu, sổ tay người khuyết tật, thẻ lưu trú v.v.

### Thủ tục xin cấp giấy chứng nhận qua đường bưu điện hay trực tuyến

Có thể xin cấp các loại chứng nhận về thuế của thành phố qua đường bưu điện hay trực tuyến.

Về cách xin cấp hay giấy tờ cần thiết, hãy xem tại trang chủ.

[Cách xin cấp chứng nhận qua đường bưu điện](#)

[Cách xin cấp chứng nhận trực tuyến](#)

### Địa chỉ liên hệ

Phòng thuế tài sản, Ban thuế

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2091

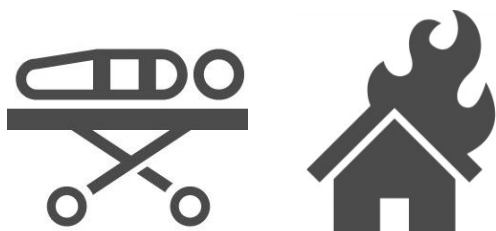
## 6. Khi có tình huống khẩn cấp



### Cần phải liên hệ với ai khi có tình huống khẩn cấp

Ở Nhật Bản, có hai số điện thoại để tìm kiếm sự giúp đỡ khi có tình huống khẩn cấp. Cả hai đều là các số điện thoại sử dụng trong tình huống khẩn cấp. Không được gọi các số này để đùa nghịch.

#### 119/Cứu hỏa



Khi có bệnh khẩn cấp, bị thương nặng hay hỏa hoạn, hãy gọi đến số 119.

Số 119 là số điện thoại khẩn cấp. Số điện thoại này không cung cấp dịch vụ tư vấn hay giải đáp thắc mắc.

Số điện thoại này không thể sử dụng được trong trường hợp người bệnh có thể tự mình đến bệnh viện.

#### 110/Cảnh sát



Trong tình huống phát sinh tội phạm hay tai nạn giao thông, hãy gọi đến số 110.

Số 110 là số điện thoại khẩn cấp. Số điện thoại này không cung cấp dịch vụ tư vấn hay giải đáp thắc mắc.

#### Trung tâm cấp cứu ngày nghỉ và ban đêm thành phố Koriyama

Người bệnh có thể được khám chữa bệnh vào ngày nghỉ hay vào ban đêm tại đây.

Trung tâm cấp cứu ngày nghỉ và ban đêm thành phố Koriyama cung cấp dịch vụ khám chữa bệnh vào ban đêm trong tất cả các ngày trừ ngày 1/1 và vào ban ngày các ngày chủ nhật và ngày lễ.

[Chi tiết về nội dung và thời gian khám chữa bệnh v.v., xin xem tại trang chủ.](#)

[Trung tâm cấp cứu ngày nghỉ và ban đêm thành phố Koriyama](#) (Bản đồ)

### **Địa chỉ liên hệ**

963-8031 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Kamikameda 1-1

Điện thoại: 024-934-5656

### **Bác sỹ và hiệu thuốc trực ngày nghỉ ở thành phố Koriyama**

Dưới đây là các bệnh viện và hiệu thuốc làm việc vào ngày nghỉ.

Cần lưu ý rằng có thể có sự thay đổi đột ngột. Trước khi đi khám bệnh, hãy liên hệ trực tiếp bằng điện thoại.

[Bác sỹ trực ngày nghỉ ở đây](#)

[Hiệu thuốc trực ngày nghỉ ở đây](#)

### **Tư vấn cấp cứu qua điện thoại của tỉnh Fukushima**

Đây là số điện thoại tư vấn khi bị thương hay bị bệnh khẩn cấp.

Số điện thoại này sẽ tìm hiểu tình hình qua điện thoại và tư vấn giúp cho người bệnh biết là nên gọi cấp cứu hay đi ngay đến bệnh viện.

Ở đây tiếp nhận điện thoại 24/24 giờ hàng ngày.

Điện thoại: # 7119 (hay 024-524-3020)

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của tỉnh Fukushima](#)

### **Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại tỉnh Fukushima**

Đây là số điện thoại cung cấp dịch vụ tư vấn khi trẻ em phát bệnh vào ban đêm.

Số điện thoại này sẽ tìm hiểu tình hình và cho lời khuyên.

Ở đây tiếp nhận các cuộc gọi hàng ngày từ 7 giờ tối cho đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

Điện thoại: # 8000 (hay 024-521-3790)

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của tỉnh Fukushima](#)

## 7. Các bệnh viện lân cận



### Các bệnh viện ở thành phố Koriyama và khu vực xung quanh

Có những bệnh viện chỉ sử dụng tiếng Nhật.

Hãy cố gắng tìm người biết tiếng Nhật để đi cùng đến bệnh viện.

Có thể tìm kiếm cơ quan y tế thông qua [Mạng thông tin y tế](#) hay Ứng dụng Safety tips được xây dựng với sự giám sát của Tổng cục Du lịch.

Địa chỉ download Safety tips

Android <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>

iPhone <https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>

### Khi không nói được tiếng Nhật hay không có người biết tiếng Nhật đi cùng đến bệnh viện

Khi bệnh nhân người nước ngoài không biết tiếng Nhật đến bệnh viện thăm khám, các nhân viên Trung tâm thông tin y tế quốc tế AMDA sẽ hỗ trợ bệnh nhân giao tiếp với bệnh viên bằng cách phiên dịch từ xa qua điện thoại hay Zoom.

Bệnh nhân người nước ngoài trước hết hãy đề xuất với bệnh viện về nguyện vọng sử dụng phiên dịch từ xa của Trung tâm thông tin y tế quốc tế AMDA. Sau đó, hãy để cho bệnh viện liên lạc với Trung tâm thông tin y tế quốc tế AMDA để sắp đặt ngày phiên dịch.

Thời gian làm việc: có sự khác biệt tùy theo ngôn ngữ. Chi tiết hãy xem ở trang chủ.

Điện thoại: 050-3405-0397 (Bệnh nhân không gọi điện mà để cơ quan y tế gọi)

\* Dịch vụ miễn phí nhưng mất phí cuộc gọi

\* Những nội dung không liên quan đến y tế sẽ không được phiên dịch.

[Các chi tiết như phương pháp sử dụng hay ngôn ngữ phiên dịch xin xem tại trang chủ.](#)

## 8. Chuẩn bị trước thảm họa



### Thảm họa tự nhiên quy mô lớn xảy ra tại thành phố Koriyama

Đã có nhiều trận động đất hay lũ lụt xảy ra, chẳng hạn như trận động đất ngoài khơi Thái Bình Dương vùng Đông Bắc Nhật Bản vào tháng 3/2011, hay sự cố nhà máy điện hạt nhân Fukushima Daiichi của công ty điện lực Tokyo sau trận động đất này, hay trong thời gian gần đây là cơn bão miền Đông Nhật Bản (cơn bão số 19) xảy ra vào năm 2019, hay các trận động đất ngoài khơi tỉnh Fukushima vào các năm 2021 và 2022.

### Khi thảm họa tự nhiên xảy ra

- Điện thoại và Internet có thể không sử dụng được nữa.
- Tàu điện hay xe buýt có thể không còn vận hành được nữa.
- Đường bộ có thể không thể lưu thông được nữa.
- Điện, khí ga và nước sạch có thể không sử dụng được nữa.
- Có thể không mua sắm được nữa.
- Trường học có thể phải nghỉ học và trở thành địa điểm sơ tán.

### Chuẩn bị trước thảm họa tự nhiên

Để bảo vệ sinh mạng trong thảm họa tự nhiên, điều quan trọng là cần có sự chuẩn bị trước đối với thảm họa ngay từ lúc bình thường.

Thành phố Koriyama xây dựng các video clip về phòng chống thảm họa (tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Việt) và sổ tay phòng chống thảm họa với 6 ngôn ngữ khác nhau (tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Trung giản thể, tiếng Hàn, tiếng Việt và tiếng Tagalog)

### Video clip về phòng chống thảm họa

Thông qua các video clip này, có thể biết về cách tra cứu thông tin thảm họa, địa điểm sơ tán hay những nội dung cần phải chuẩn bị.

[Tiếng Nhật đơn giản](#)

[Tiếng Anh](#)

[Tiếng Việt](#)

### Sổ tay phòng chống thảm họa (phiên bản đa ngôn ngữ)

Sổ tay hướng dẫn những việc cần làm khi có thảm họa tự nhiên. Để bảo vệ sinh mạng của mình, hãy đọc kỹ sổ tay này.

[Phiên bản trang chủ \(tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Hàn\)](#)

Sổ tay này do [Phòng xúc tiến đa dạng thành phố Koriyama](#) phân phát.

#### **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng xúc tiến đa dạng thành phố Koriyama](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-3351

#### **Thông tin phòng chống thảm họa của thành phố Koriyama**

Thành phố Koriyama cung cấp các thông tin về phòng chống thảm họa thông qua nhiều phương tiện như trang chủ, tạp chí thư điện tử, Facebook, X (Twitter trước đây) v.v.

[Chi tiết xin xem trang chủ của thành phố Koriyama.](#)

#### **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng phòng chống thảm họa và quản lý nguy cơ thành phố Koriyama](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2161

#### **Safety Tips**

Đây là ứng dụng cho phép người dùng nhận thông tin bằng 14 ngôn ngữ khác nhau trong tình huống thảm họa.

Ứng dụng này cho phép người dùng có thể nhận các loại thông tin như tin nhanh về động đất, cảnh báo sóng thần, tin nhanh về núi lửa phun trào, khuyến cáo sơ tán v.v.

[Hãy xem tại đây nếu cần tải ứng dụng về](#)

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của Tổng cục Du lịch.](#)



## 9. Cách vứt rác



### Cách vứt rác

Ở Nhật Bản, cách vứt rác có sự khác biệt tùy thuộc vào nơi sinh sống.

Hãy hỏi láng giềng hay văn phòng chính quyền thành phố về ngày và địa điểm vứt rác.

### Phân loại rác tại thành phố Koriyama

[Tiếng Nhật](#)

[Tiếng Anh](#)

[Tiếng Trung](#)

[Tiếng Hàn](#)

[Tiếng Việt](#)

[Chi tiết về cách vứt rác xin xem tại trang sau](#)

### Video Clip về “Cách phân loại và vứt rác tại thành phố koriyama”

Thành phố Koriyama đã xây dựng video clip giới thiệu một cách dễ hiểu về cách phân loại và vứt rác dành cho người nước ngoài (tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Nepal

[Video clip xin xem tại đây](#)

### Các nội dung cần lưu ý

- Rác thải cần được phân loại đúng và được vứt vào ngày và tại địa điểm quy định. Rác thải bị vứt vào ngày hay tại địa điểm khác sẽ không được thu gom.
- Hãy vứt rác trong khoảng thời gian từ 6 đến 8 giờ sáng vào ngày thu gom (các khu vực Ekimae Itchome và Nichome, Nakamachi, Omachi Itchome là đến 7 giờ sáng).
- Không được mang rác thải vứt ở ngoài đường về nhà.

### Địa chỉ liên hệ

[Phòng xúc tiến 5R, Ban môi trường](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2181

# 10. Sinh hoạt tại địa phương



## Thuê nhà

Trong trường hợp thuê nhà ở Nhật Bản, có 2 phương pháp.

“Nhà ở công lập” và “Nhà ở cho thuê của tư nhân”

### Nhà ở công lập

Nhà ở công lập bao gồm [Nhà ở của tỉnh](#) do chính quyền tỉnh Fukushima cung cấp hay [Nhà ở của thành phố](#) do chính quyền thành phố Koriyama cung cấp.

Để có thể chuyển đến sinh sống tại các nhà ở công lập này, phải đảm bảo một số điều kiện như thu nhập v.v.

Chi tiết xin xem trang chủ của tỉnh hay của thành phố.

### Địa chỉ liên hệ về nhà ở công lập của thành phố

Trung tâm quản lý nhà ở công lập của thành phố Koriyama

963-8024 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-7100

### Nhà ở cho thuê của tư nhân

Nhà ở cho thuê có thể tìm kiếm tại các đại lý bất động sản.

Ở Nhật Bản, khi thuê nhà, ngoài tiền thuê nhà còn phải chi trả một số loại tiền khác như “Tiền đặt cọc”, “Tiền lễ” hay “Tiền gia hạn” v.v.

[Tham khảo: Sổ tay tìm nhà do Bộ Đất đai, Cơ sở hạ tầng, Giao thông và Du lịch phát hành \(dành cho người nước ngoài tìm nhà ở Nhật Bản\)](#)

### Điện, khí ga và nước sạch

Sau khi quyết định ngày chuyển đến nhà mới, hãy đăng ký bắt đầu sử dụng.

Chủng loại	Đầu mối liên hệ
------------	-----------------

Nước sạch	<a href="#">Trung tâm dịch vụ khách hàng Cục cấp thoát nước</a> 963-8016 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Toyotamachi 1-4 Điện thoại: 024-932-7641
Điện	Hãy liên hệ với công ty điện lực của địa phương. Thông thường đại lý bất động sản cho thuê nhà sẽ cung cấp thông tin.
Khí ga	Hãy liên hệ với công ty cung cấp khí ga của địa phương. Thông thường đại lý bất động sản cho thuê nhà sẽ cung cấp thông tin.

### Chào hỏi xã giao sau khi chuyển đến

Ở Nhật Bản, người mới chuyển đến thường đi chào hỏi xã giao hàng xóm.

Với việc chào hỏi xã giao, hai bên sẽ biết được người sống cạnh mình là ai, từ đó tạo ra tâm lý yên tâm.

### Hội dân phố/hội tự quản

Người dân sinh sống trong cùng một địa phương giao lưu và tham gia các hoạt động về an toàn giao thông và phòng chống tội phạm.

Hoạt động này được thực hiện với hình thức người dân địa phương cùng góp kinh phí.

Nếu có điều gì không hiểu, hãy hỏi thử láng giềng.

### Địa chỉ liên hệ

[Phòng xúc tiến hoạt động người dân và NPO, Ban cư dân](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-3471

# 11. Nếu như có thai



## Thủ tục khi có thai

Sau khi biết có thai, cần nộp “Thông báo có thai” cho văn phòng chính quyền thành phố.

## Giấy tờ cần phải mang theo

1. Thông báo có thai (có thể nhận được từ bệnh viện hay các đầu mối ở dưới đây)
2. Giấy tờ có thể xác định mã số My Number

[Liên quan đến My Number, xin xem ở đây \(di chuyển đến trang chủ\)](#)

3. Giấy tờ để xác định nhân thân (hộ chiếu, thẻ cư trú, thẻ My Number v.v.)

## Địa điểm làm thủ tục

Trung tâm y tế Chuo (bên trong Trung tâm y tế công cộng Koriyama)

Trung tâm y tế Minami (bên trong trung tâm hành chính Asaka)

Trung tâm y tế Kita (bên trong trung tâm hành chính Fukuyama)

Trung tâm y tế Nishi (bên trong trung tâm hành chính Katahira)

Phòng trẻ em và gia đình văn phòng chính quyền thành phố Koriyama (tầng 3 tòa nhà Nikoniko Kodomo)

[”Sổ tay sức khỏe mẹ và bé”](#) và [“Phiếu sức khỏe mẹ và bé”](#) sẽ được cấp tại các địa điểm trên.

Sổ tay sức khỏe mẹ và bé song ngữ gồm tiếng Nhật với một ngôn ngữ khác như tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tagalog, tiếng Indonesia hay tiếng Việt sẽ được cấp miễn phí.

## Sổ tay sức khỏe mẹ và bé là gì?

Sổ tay này là tài liệu quan trọng ghi chép về bà mẹ trong thời gian mang thai cũng như sức khỏe của em bé.

Sổ tay này cũng là ghi chép về tiêm chủng của em bé.

Khi đến bệnh viện, phải mang theo sổ tay này.

Sổ tay này cũng sẽ được sử dụng ngay cả khi chuyển đến địa phương khác. Xin đừng làm thất lạc.

## Phiếu sức khỏe mẹ và bé

Sau khi có thai, thai phụ sẽ định kỳ khám sức khỏe tại bệnh viện.

Để có thể nhận hỗ trợ chi phí y tế khi [khám sức khỏe khi đang mang thai hay sau khi sinh con](#) cũng như kiểm tra thính giác trẻ mới, sinh cần phải có phiếu này.

Khi đi đến bệnh viện để khám sức khỏe khi mang thai, thai phụ cần phải mang theo “Sổ tay sức khỏe mẹ và bé” và “Phiếu sức khỏe mẹ và bé” cùng với “Thẻ bảo hiểm của người mẹ”.

**Địa chỉ liên hệ**

[Nhóm hỗ trợ mẹ và bé, Phòng trẻ em và gia đình, Ban trẻ em](#)

963-8025 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Kuwano 1-2-3

Điện thoại: 024-924-3691

## 12. Sau khi sinh em bé



### Thủ tục sau khi sinh con

Trong vòng 14 ngày, gồm cả ngày em bé sinh ra, cần phải nộp “đăng ký khai sinh”.

Trong trường hợp em bé ở Nhật Bản trên 60 ngày kể từ ngày sinh, cần phải làm thủ tục tại Cục quản lý xuất nhập cảnh trong vòng 30 ngày kể từ ngày sinh. [Chi tiết xin xem tại trang chủ của Cục quản lý xuất nhập cảnh.](#)

Cũng cần phải làm thủ tục tại đại sứ quán hay lãnh sự quán Việt Nam. Chi tiết xin liên hệ với đại sứ quán/lãnh sự quán tại Nhật Bản.

### Đăng ký khai sinh

#### Địa điểm làm thủ tục

Thủ tục đăng ký khai sinh cần được thực hiện tại văn phòng chính quyền nơi em bé sinh ra, hay văn phòng chính quyền tại nơi có địa chỉ hay đăng ký thường trú của bố hay mẹ.

#### Giấy tờ cần thiết để làm thủ tục

1. Giấy chứng sinh nhận từ bệnh viện
2. Sổ tay sức khỏe mẹ và bé
3. Giấy tờ xác định nhân thân của người đăng ký khai sinh như thẻ lưu trú của bố và mẹ v.v.

#### Ai sẽ làm thủ tục?

Bố hay mẹ sẽ là người đăng ký.

#### Quốc tịch

Trong trường hợp bố và mẹ của em bé là người có quốc tịch nước ngoài, em bé sẽ có quốc tịch của bố hay mẹ.

Xin hãy liên hệ để xác nhận trong trường hợp bố hay mẹ của em bé có quốc tịch Nhật Bản.

#### Địa chỉ liên hệ

[Phòng người dân, Ban người dân](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2131

## Các thủ tục khác

### **Tham gia bảo hiểm sức khỏe toàn dân, trợ cấp sinh và nuôi con và miễn giảm phí bảo hiểm sức khỏe toàn dân**

Khi em bé tham gia bảo hiểm sức khỏe toàn dân, hãy làm thủ tục trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh.

Khi người tham gia bảo hiểm sức khỏe toàn dân sinh con, trợ cấp sinh và nuôi con sẽ được chi trả cho chủ hộ. Những người không sử dụng chế độ chi trả trực tiếp (phương pháp chính quyền thành phố thanh toán trực tiếp cho bệnh viện) hãy làm đơn xin trợ cấp tại văn phòng chính quyền thành phố. Ngoài ra, phí bảo hiểm sức khỏe toàn dân của người sinh con tại các kỳ trước và sau khi sinh con (phí tính theo thu nhập và phí đồng mức) sẽ rẻ hơn.

Những người không có bảo hiểm sức khỏe toàn dân ở thành phố Koriyama hãy hỏi người của công ty mình.

Chi tiết xin xem tại các trang của thành phố Koriyama dưới đây.

- [Thủ tục tham gia bảo hiểm sức khỏe toàn dân](#)

- [Thủ tục giảm phí bảo hiểm sức khỏe toàn dân trong giai đoạn trước và sau sinh](#)

- [Thủ tục xin trợ cấp sinh và nuôi con](#)

### **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng bảo hiểm sức khỏe toàn dân, Ban người dân](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2141

## Trợ cấp trẻ em

Hãy làm thủ tục trong vòng 15 ngày kể từ ngày sau ngày trẻ sinh ra. Phụ huynh nuôi trẻ ở độ tuổi trước khi tốt nghiệp trung học phổ thông sẽ được nhận trợ cấp

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của thành phố Koriyama](#)

### **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng trợ cấp nuôi trẻ, Ban trẻ em](#)

963-8025 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Kuwano 1-2-3, Trung tâm hỗ trợ trẻ em toàn diện (Tòa nhà Nikoniko Kodomo)

Điện thoại: 024-924-2411

## Chế độ trợ cấp chi phí y tế cho trẻ em

Thành phố Koriyama trợ cấp chi phí y tế cho trẻ em đến 18 tuổi. Để được nhận trợ cấp, cần phải thực hiện thủ tục đăng ký.

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của thành phố Koriyama.](#)

### Địa chỉ liên hệ

[Phòng trợ cấp nuôi trẻ, Ban trẻ em](#)

963-8025 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Kuwano 1-2-3, Trung tâm hỗ trợ trẻ em toàn diện (Tòa nhà Nikoniko Kodomo)

Điện thoại: 024-924-2411

## Tiêm chủng dự phòng và khám sức khỏe trẻ sơ sinh

Trẻ em được tiêm chủng dự phòng sẽ khó mắc bệnh hơn. Ngoài ra, việc tiêm chủng còn mang lại hiệu quả giúp phòng ngừa bệnh lây lan trong toàn xã hội.

Ở thành phố Koriyama, các giấy tờ cần thiết cho việc tiêm chủng và khám sức khỏe trẻ sơ sinh sẽ được gửi đến qua đường bưu điện trong vòng 1 tháng sau khi trẻ sinh ra dưới tên gọi “Sukusuku Set”. Xin đừng quên các giấy tờ này khi đưa trẻ đi tiêm chủng hay khám sức khỏe.

### Địa chỉ liên hệ và tiêm chủng

[Phòng y tế và bệnh truyền nhiễm, Trung tâm y tế công cộng](#)

963-8024 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 2-15-1

Điện thoại: 024-924-2163

### Địa chỉ liên hệ và khám sức khỏe trẻ sơ sinh

[Phòng trẻ em và gia đình, Ban trẻ em](#)

963-8025 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Kuwano 1-2-3, Trung tâm hỗ trợ trẻ em toàn diện (Tòa nhà Nikoniko Kodomo)

Điện thoại: 024-924-3691

## Nhà trẻ

Đây là nơi trông giữ trẻ trong thời gian phụ huynh đi làm hay khi người mẹ có thai không thể trông được con v.v.



Nói chung, nhà trẻ được chia làm hai loại là cơ sở giữ trẻ được chứng nhận và cơ sở giữ trẻ không chứng nhận.

### [Mười bí quyết chọn cơ sở giữ trẻ chất lượng tốt](#)

#### **Cơ sở giữ trẻ được chứng nhận ở thành phố Koriyama**

Trường hợp trẻ em sống ở thành phố Koriyama, khi đăng ký xin cho trẻ vào cơ sở giữ trẻ, chính quyền thành phố sẽ thẩm định sự cần thiết của việc trông giữ trẻ.

Nếu như phụ huynh đang đi làm, hay đang tìm việc làm v.v. thì sẽ được chứng nhận.

Đơn xin được phát tại các cơ sở giữ trẻ được chứng nhận hay tại Phòng trông giữ trẻ văn phòng chính quyền thành phố Koriyama.

Cũng có thể tải đơn xin xuống từ trang chủ.

Hãy đọc kỹ trên trang chủ của thành phố Koriyama và đăng ký.

### [Danh sách các cơ sở giữ trẻ được chứng nhận ở thành phố Koriyama](#)

#### **Cơ sở giữ trẻ không chứng nhận**

Cơ sở giữ trẻ không chứng nhận là các cơ sở giữ trẻ không phải là các cơ sở giữ trẻ được chứng nhận.

Phương pháp đăng ký gửi trẻ hay phí giữ trẻ có sự khác biệt tùy từng cơ sở.

[Danh sách các cơ sở giữ trẻ không chứng nhận có trình báo với chính quyền thành phố Koriyama xin xem ở đây](#)

## 13. Giáo dục



### Mẫu giáo và cơ sở giữ trẻ được chứng nhận

Hãy xem tài liệu “Sau khi sinh em bé” để tìm hiểu về các cơ sở mẫu giáo.

[Sổ tay hướng dẫn nhập học dành cho học sinh trẻ em người nước ngoài \(trang chủ Bộ Giáo dục, Văn hóa, Thể thao, Khoa học và Công nghệ Nhật Bản\)](#)

### Mẫu giáo

Mẫu giáo là trường học, tương tự như trường tiểu học và trung học cơ sở.

Trẻ em trong độ tuổi từ sinh nhật 3 tuổi đến trước khi vào tiểu học có thể nhập học mẫu giáo.

Thời gian giữ trẻ nói chung là 4 giờ một ngày.

Ngoài ra còn có chế độ giữ trẻ ngoài giờ, trước và sau giờ giữ trẻ chính thức.

Nội dung giáo dục và điều kiện gửi trẻ có sự khác biệt tùy theo từng trường mẫu giáo.

Ở thành phố Koriyama có 27 trường mẫu giáo tư nhân.

Trước khi gửi con vào mẫu giáo, hãy thử tham gia vào các sự kiện như tham quan trường hay trải nghiệm một ngày ở trường v.v.

Chi tiết xin xem tại trang chủ của các trường, hay trực tiếp liên hệ với trường.

[Danh sách các trường mẫu giáo ở thành phố Koriyama](#)

[Trang chủ Liên hiệp hội các trường mẫu giáo tư nhân và cơ sở giữ trẻ được chứng nhận tại thành phố Koriyama](#)

### Cơ sở giữ trẻ được chứng nhận

Nhà trẻ được chứng nhận là các cơ sở hỗ trợ giáo dục, trông giữ trẻ và giúp phụ huynh nuôi dạy trẻ.

Trẻ từ 0 tuổi đến độ tuổi trước khi đi học tiểu học có thể vào các cơ sở này.

Ngoài thời gian trông giữ 4 giờ giống như mẫu giáo, còn có các chế độ trông giữ 8 giờ hay 11 giờ tùy theo thời gian đi làm của phụ huynh.

Ở thành phố Koriyama có 5 cơ sở giữ trẻ được chứng nhận (phân loại mẫu giáo).

Để đưa con vào các cơ sở giữ trẻ được chứng nhận này cần phải làm thủ tục đăng ký chứng nhận.

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của thành phố Koriyama.](#)

[Danh sách các trường mẫu giáo tại thành phố Koriyama](#)

[Trang chủ Liên hiệp hội các trường mẫu giáo tư nhân và cơ sở giữ trẻ được chứng nhận tại thành phố Koriyama](#)

## **Miễn phí giáo dục và trông giữ trẻ nhỏ**

Thành phố Koriyama thực hiện miễn phí, giảm hoặc trợ cấp phí trông giữ.

Nội dung có sự khác biệt tùy theo cơ sở trông giữ trẻ, độ tuổi của trẻ hay tình hình việc làm của phụ huynh.

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của thành phố Koriyama.](#)

## **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng giữ trẻ, Ban trẻ em](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-3541

## **Giáo dục bắt buộc (tiểu học và trung học cơ sở)**

### **Thủ tục nhập học tiểu học**

Trẻ em đăng ký cư dân ở thành phố Koriyama có thể nhập học tiểu học từ tháng 4 sau ngày sinh nhật tròn 6 tuổi.

Phòng xúc tiến giáo dục trường học sẽ gửi thư cho phụ huynh vào tháng 9 của năm trước năm nhập học.

Hãy đến làm thủ tục tại Phòng xúc tiến giáo dục trường học.

Trường nhập học sẽ do Ủy ban giáo dục thành phố Koriyama quyết định tại nơi sinh sống.

[Các trường nhập học xin xem tại trang chủ của thành phố Koriyama \(Danh sách các trường học ở thành phố Koriyama\)](#)

Đến tháng 10, thư thông báo nhập học sẽ được gửi đến.

Trong thông báo nhập học có ghi ngày khám sức khỏe của trẻ em. Hãy đảm bảo chắc chắn là các em đi khám sức khỏe.

Trong trường hợp không nhận được thông báo nhập học do chuyển nhà hay làm mất thông báo nhập học, hãy đến làm việc với Phòng xúc tiến giáo dục trường học.

Hãy mang theo thông báo nhập học khi tham gia lễ nhập học.

#### **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng xúc tiến giáo dục trường học, Ban giáo dục trường học, Ủy ban giáo dục](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2431

#### **Thủ tục nhập học trung học cơ sở**

Thông báo nhập học sẽ được chuyển đến các em học sinh lớp 6 tiểu học.

Trường nhập học sẽ do Ủy ban giáo dục thành phố Koriyama quyết định tại nơi sinh sống.

[Các trường nhập học xin xem tại trang chủ của thành phố Koriyama \(Danh sách các trường học ở thành phố Koriyama\)](#)

Từ trường trung học cơ sở dự kiến nhập học, thư mời tham gia buổi giới thiệu về nhập học sẽ được gửi đến. Hãy tham gia vào buổi giới thiệu.

Đồng phục của các em phải mất nhiều thời gian để may. Hãy chuẩn bị từ sớm.

Hãy mang theo thông báo nhập học khi tham gia lễ nhập học.

#### **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng xúc tiến giáo dục trường học, Ban giáo dục trường học, Ủy ban giáo dục](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2431

#### **Trường hợp chuyển đến học tại các trường tiểu học hay trung học cơ sở ở thành phố Koriyama**

Để con có thể đi học tại trường ở thành phố Koriyama, hãy đến Phòng xúc tiến giáo dục trường học để làm thủ tục.

Trường hợp có nguyện vọng cần đến sự giúp đỡ về tiếng Nhật, người giúp đỡ có thể được bố trí tại trường (có giới hạn thời gian nhất định trong một năm).

Hãy bàn bạc với Phòng xúc tiến giáo dục trường học.

#### **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng xúc tiến giáo dục trường học, Ban giáo dục trường học, Ủy ban giáo dục](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2431

[Trang tra cứu thông tin về hỗ trợ học tập dành cho trẻ em và học sinh có mối quan hệ với nước ngoài  
“Kasuta Net”](#)

## Nhập học trung học phổ thông

### Khi đi học trung học phổ thông

Ở Nhật Bản, hầu hết các em sau khi tốt nghiệp trung học cơ sở đều học lên trung học phổ thông.

Ở trung học cơ sở, sẽ có lúc cần phải bàn bạc với giáo viên chủ nhiệm.

Hãy bàn bạc kỹ về các em cũng như về tương lai. Nếu có điều gì không hiểu, hãy thử hỏi những người xung quanh hay giáo viên.

Các em người nước ngoài mới đến Nhật Bản trong vòng 6 năm có thể được tham dự kỳ thi tuyển trung học phổ thông đặc biệt.

Trường Asaka Kaisei là trường của tỉnh Fukushima tại thành phố Koriyama thực hiện kỳ thi tuyển đặc biệt.

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của trường trung học phổ thông Asaka Kaisei](#)

[Trang chủ Ủy ban giáo dục tỉnh Fukushima](#)

### Sổ tay hướng dẫn nhập học trung học phổ thông

Sổ tay hướng dẫn nhập học trung học phổ thông được xây dựng với 6 ngôn ngữ khác nhau dành cho các phụ huynh của các em có gốc rễ nước ngoài sinh sống ở tỉnh Fukushima. Xin hãy sử dụng sổ tay này khi cần nhắc cho con em nhập học trung học phổ thông.

Ngôn ngữ sử dụng: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Tagalog và tiếng Bồ Đào Nha.

[Chi tiết xin xem tại trang chủ](#)

### Địa chỉ liên hệ

Lớp học tiếng Nhật Koriyama

Điện thoại: 090-9634-9386

Mail: koriyama.nihongo@gmail.com

Trang chủ của Lớp học tiếng Nhật Koriyama: <http://koriyama-nihongo.org>

# 14. Phương tiện giao thông công cộng



## Phương tiện giao thông công cộng ở thành phố Koriyama

Trong nội đô thành phố Koriyama, người dân có thể sử dụng các phương tiện như tàu điện, xe buýt hay tắc xi dùng chung.

### Cách đi tàu điện

1. Kiểm tra giá vé đến điểm đến trên sơ đồ các tuyến tàu.
2. Mua vé tại máy bán vé tự động. Các loại vé tốc hành hay vé tàu Shinkansen cũng có thể mua tại “Quầy xanh”.
3. Cho vé vào máy soát vé tự động để đi qua cửa soát vé.
4. Lên tàu

Các loại thẻ IC rất tiện lợi.

Giá vé đối với học sinh tiểu học là 1/2 giá vé người lớn. Một người lớn có thể kèm miễn phí 2 trẻ nhỏ dưới 6 tuổi.

[Trang chủ công ty JR East](#)

### Cách đi xe buýt chạy tuyến (khi trả cước phí bằng tiền mặt)

1. Chuẩn bị tiền lẻ. Tiền giấy 1000 yen có thể đổi thành tiền xu. Tiền giấy 5.000 yen và 10.000 yen không sử dụng được.
2. Kiểm tra tuyến xe buýt chạy đến điểm đến.
3. Lên xe buýt từ cửa phía sau.
4. Lấy phiếu phân vùng xe buýt từ máy đặt gần cửa
5. Khi đến gần bên xe dự định xuống, bấm vào nút “Dừng xe” lắp đặt bên trong xe.
6. Đợi xe dừng rồi mới đứng lên.
7. Bỏ “phiếu phân vùng xe buýt” và “cước phí xe buýt” vào “hộp cước phí” đặt ngay cạnh ghế lái xe. Sẽ không có tiền thối lại.
8. Xuống xe từ cửa phía trước xe buýt

Các loại thẻ IC và vé nhiều liên rất tiện lợi. Cũng có thể sử dụng tính năng thanh toán tiếp xúc của thẻ tín dụng.

Cước phí đối với học sinh tiểu học là 1.2 cước phí đối với người lớn. Một người lớn có thể kèm miễn phí 2 trẻ nhỏ dưới 6 tuổi.

[Có thể kiểm tra vị trí xe buýt bằng hệ thống xác định vị trí xe buýt Fukushima Kotsu](#)

[Trang chủ của công ty Fukushima Kotsu](#)

[Trang chủ của công ty Aizu Bus](#)

## **Tắc xi dùng chung**

Tắc xi dùng chung có thể sử dụng được tại các khu vực Hiwadamachi, một phần khu vực Atami, khu vực Tamura, khu vực Nishida, một phần khu vực Asaka, khu vực Mihota, khu vực Ose, khu vực Kikuta, khu vực Katahira, khu vực Nakata thành phố Koriyama.

Cước phí là người lớn 1 người 1 lần 500 yen, học sinh trung học phổ thông trở xuống và người khuyết tật 1 người 1 lần 250 yen, 1 người lớn có thể kèm miễn phí 2 trẻ nhỏ dưới 6 tuổi.

Ai cũng có thể sử dụng tắc xi dùng chung, nhưng cần đặt chỗ trước qua điện thoại.

[Chi tiết xin xem tại trang chủ của thành phố Koriyama.](#)

## **Địa chỉ liên hệ**

[Phòng chính sách giao thông tổng hợp, Ban kế hoạch đô thị](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại 024-924-3721



## 15. Giấy phép lái xe



### Để có thể lái ô tô hay xe máy

Ở Nhật Bản để có thể lái ô tô hay xe máy, cần phải có giấy phép lái xe.

Phải luôn luôn mang trong người giấy phép lái xe khi lái xe.

### Giấy phép lái xe có thể sử dụng được ở Nhật Bản

1. Giấy phép lái xe được cấp ở Nhật Bản
2. Giấy phép lái xe quốc tế do các nước ký kết Công ước Geneve cấp
3. Giấy phép lái xe nước ngoài (Thụy Sĩ, Đức, Pháp, Bỉ, Monaco, Đài Loan), có kèm theo bản dịch tiếng Nhật do người có tư cách theo quy định của luật pháp Nhật Bản thực hiện.

[Chi tiết xin kiểm tra tại trang chủ của Tổng cục cảnh sát Nhật Bản](#)

[Cơ quan cảnh sát tỉnh Fukushima](#)

# 16. Quy tắc giao thông



## Quy tắc giao thông ở Nhật Bản

Ở Nhật Bản, “Xe đi bên trái, người đi bên phải”.

Vì xe đạp là xe nên đi bên trái. Xe đạp chạy ngoài cùng phía bên trái.

Hãy tuân thủ các quy tắc giao thông như đèn tín hiệu hay biển báo.

Khi rẽ phải tại điểm giao cắt, xe đạp cùng với người đi bộ đi qua lối băng qua đường.

Khi đi xe đạp, phải đội mũ bảo hiểm.

## Video clip về “Quy tắc giao thông và cách đi xe đạp ở Nhật Bản”

Thành phố Koriyama đã xây dựng video clip giới thiệu cho người nước ngoài một cách dễ hiểu về quy tắc giao thông và cách đi xe đạp ở Nhật Bản.

[Tiếng Nhật đơn giản](#)

[Tiếng Anh](#)

[Tiếng Việt](#)

## Đăng ký xe đạp chống trộm

Khi mua xe đạp, người mua xe đạp phải “đăng ký chống trộm”.

Có thể đăng ký chống trộm cho xe đạp tại các cửa hàng có biển hiệu “Điểm đăng ký chống trộm cho xe đạp”.

[Trang chủ của Liên hiệp hội Phòng chống tội phạm tỉnh Fukushima](#)

## Quỹ tương tế tai nạn giao thông người dân

Người sống và đăng ký cư dân ở thành phố Koriyama có thể tham gia Quỹ tương tế tai nạn giao thông người dân.

Một khi tham gia quỹ tương tế, trong trường hợp tử vong, nhập viện hay điều trị ngoại trú do tai nạn giao thông ở Nhật Bản, một khoản tiền bồi thường sẽ được chi trả cho người bị tai nạn.

Hội phí cho 1 người là 500 yen một năm.

Có thể đăng ký tham gia tại Phòng cộng đồng an toàn văn phòng chính quyền thành phố, các trung tâm hành chính và trung tâm dịch vụ người dân.

Tùy vào từng hội dân phố, có thể đăng ký tham gia qua hội dân phố.

**Địa chỉ liên hệ**

Phòng cộng đồng an toàn, Ban người dân

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2151

# 17. Học tiếng Nhật



## Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Koriyama

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Koriyama tổ chức các khóa học tiếng Nhật, các bài học tiếng Nhật cho cá nhân hay các khóa học về văn hóa Nhật Bản dành cho người xuất thân từ nước ngoài sống ở địa phương.

[Trang Facebook chính thức](#)

[Trang chủ Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Koriyama](#)

### Địa chỉ liên hệ

Ban thư ký Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Koriyama (trong Phòng xúc tiến đa dạng văn phòng chính quyền thành phố Koriyama)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-921-3351

## Lớp học tiếng Nhật tình nguyện

Lớp học tiếng Nhật tình nguyện ở tỉnh Fukushima có thể tìm ở trang ở dưới đây.

[Trang chủ Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Fukushima](#)

## Trang học tiếng Nhật “Người nước ngoài sống ở Nhật Bản”

Tổng cục văn hóa Nhật Bản mở miễn phí trang học tiếng Nhật “Người nước ngoài sống ở Nhật Bản”

Trang này sử dụng 18 ngôn ngữ khác nhau.

[Trang học tiếng Nhật “Người nước ngoài sống ở Nhật Bản”](#)

## 18. Tư vấn



### Salon giao lưu quốc tế thành phố Koriyama

Đây là nơi cung cấp các thông tin về học tiếng Nhật hay thông tin sinh hoạt v.v. cho người xuất thân nước ngoài sống ở thành phố Koriyama.

#### Địa chỉ liên hệ

Salon giao lưu quốc tế

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7 Tầng 1 tòa nhà Nishi Chosha

Điện thoại: 024-924-2970

Mail: [intl-salon@city.koriyama.lg.jp](mailto:intl-salon@city.koriyama.lg.jp)

### Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Fukushima

Hiệp hội thực hiện các nghiệp vụ về giao lưu và hợp tác quốc tế.

Hiệp hội tiếp nhận tư vấn về các nội dung nói chung liên quan đến sinh hoạt hằng ngày cho người xuất thân nước ngoài ở Nhật Bản bằng nhiều ngôn ngữ.

Thời gian làm việc: tùy theo từng ngôn ngữ. Chi tiết xin xem tại trang chủ.

Ngôn ngữ sử dụng: 13 ngôn ngữ

Phương pháp tư vấn: cuộc gặp, điện thoại, FAX, mail, cuộc gọi LINE

Điện thoại: 024-524-1316

Fax: 024-521-8308

Mail: [ask@worldvillage](mailto:ask@worldvillage)

LINE: @901wzqzt

[Trang chủ Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Fukushima](#)

### Dịch vụ cung cấp thông tin đa ngôn ngữ của Trung tâm hỗ trợ tư pháp Nhật Bản

Trung tâm hỗ trợ tư pháp Nhật Bản giới thiệu miễn phí về các chế độ và các tổ chức có liên quan đến vay tiền, ly hôn, lao động, tai nạn, visa, thảm họa v.v.

Thời gian làm việc: ngày thường từ 9:00 ~17:00

Ngôn ngữ sử dụng: 10 ngôn ngữ

Điện thoại: 0570-078377

\*Cần phải đặt lịch trước

\*Dịch vụ là miễn phí, nhưng phát sinh cước phí cuộc gọi.

[Chi tiết như nội dung tư vấn hay ngôn ngữ sử dụng xin xem tại trang chủ](#)

### FRESC Trung tâm hỗ trợ lưu trú dành cho người nước ngoài

Trung tâm có thể nhận tư vấn về nhiều nội dung liên quan đến lưu trú của người nước ngoài.

Ngoài cá nhân người nước ngoài, trung tâm còn có thể tư vấn cho đối tượng cá nhân hay doanh nghiệp có quan hệ với người nước ngoài.

[Chi tiết như nội dung tư vấn hay ngôn ngữ sử dụng xin xem tại trang chủ](#)

### Tư vấn bằng tiếng mẹ đẻ dành cho thực tập sinh kỹ năng do Tổ chức thực tập kỹ năng người nước ngoài thực hiện

Các thực tập sinh kỹ năng có thể được tư vấn về sinh hoạt ở Nhật Bản hay về những nội dung thực tập kỹ năng bằng tiếng mẹ đẻ. Việc tư vấn được thực hiện thông qua điện thoại, mail hay thư.

Thời gian tư vấn: khác biệt tùy theo từng ngôn ngữ. Chi tiết xin xem tại trang chủ.

Ngôn ngữ sử dụng: 8 ngôn ngữ

Cước phí cuộc gọi: miễn phí (số điện thoại miễn phí)

[Chi tiết như nội dung tư vấn hay ngôn ngữ sử dụng xin xem tại trang chủ](#)

### Đầu mối tư vấn cho người nước ngoài làm việc ở tỉnh Fukushima và chủ doanh nghiệp

Những người nước ngoài làm việc trong tỉnh Fukushima có thể được tư vấn về những rắc rối tại nơi làm việc, hình thành nghề nghiệp hay quấy rối tại nơi làm việc.

Thời gian tư vấn: các ngày thứ Sáu hàng tuần (9:00~11:50/12:00~15:50)

Ngôn ngữ sử dụng: 4 ngôn ngữ

Phương pháp tư vấn: điện thoại, mail, cuộc gọi LINE. Hãy đăng ký trước.

[Chi tiết như nội dung tư vấn hay ngôn ngữ sử dụng xin xem tại trang chủ.](#)

# 19. Thành phố Koriyama

## Thông tin du lịch ở thành phố Koriyama

Trang này giới thiệu về các điểm du lịch được ưa thích, lịch sử và đặc sản của thành phố Koriyama.

Có thể tải về sách hướng dẫn du lịch ở đây.

[Trang chủ Hiệp hội du lịch thành phố Koriyama](#)

## Truyền thông Koriyama

Đây là tạp chí thông tin của thành phố Koriyama.

Tạp chí giới thiệu về thông tin đời sống, các địa điểm tư vấn và các sự kiện đang kêu gọi tham gia v.v.

Thành viên của các nhóm sinh sống tại cùng một khu vực đến từng gia đình để phát tạp chí này.

Ngoài ra, còn có thể xin được tạp chí này tại các siêu thị hay ngân hàng v.v.

## CATALOG POCKET (KATAPOKE)

Catalog Pocket (Katapoke) là dịch vụ cho phép người sử dụng xem thông tin từ smart phone hay máy tính bảng.

Có thể xem tạp chí truyền thông Koriyama bằng 10 ngôn ngữ như tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung, tiếng Việt v.v.

**Xem Katapoke:** <https://www.catapoke.com/search/?keyword=広報こおりやま>

### Địa chỉ liên hệ

[Phòng truyền thông Ban phát triển chính sách](#)

963-8601 Fukushima-ken, Koriyama-shi, Asahi 1-23-7

Điện thoại: 024-924-2061

## Các mạng xã hội chính thức ở thành phố Koriyama

- [Tài khoản LINE chính thức](#)

- [Facebook chính thức](#)

- [Instagram](#)